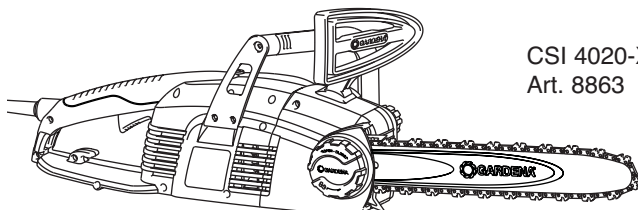
CST 3519-X Electric Chainsaw
Art. 8862

CSI 4020-X Electric Chainsaw
Art. 8863

D	**Betriebsanleitung** Elektro-Kettensäge	CZ	**Návod k obsluze** Elektrická řetězová pila
GB	**Operating Instructions** Electric Chainsaw	SK	**Návod na používanie** Elektrická reťazová píla
F	**Mode d'emploi** Tronçonneuse électrique	GR	**Οδηγίες χρήσεως** Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο
NL	**Instructies voor gebruik** Elektrische kettingzaag	RUS	**Инструкция по эксплуатации** Электрическая цепная пила
S	**Bruksanvisning** Elektrisk motorsåg	SLO	**Navodila za uporabo** Električna verižna žaga
DK	**Brugsanvisning** Elektrisk kædesav	HR	**Uputstva za upotrebu** Električna lančana pila
N	**Bruksanvisning** Elektrisk kjedesag	UA	**Інструкція з експлуатації** Електрична ручна ланцюгова пилка
FIN	**Käyttöohje** Sähkökäyttöinen moottorisaha	RO	**Instrucțiuni de utilizare** Ferăstrău electric cu lanţ
I	**Istruzioni per l'uso** Elettrosega	TR	**Kullanma Talimatı** Elektrikli Testere
E	**Manual de instrucciones** Motosierra eléctrica	BG	**Инструкция за експлоатация** Електрическа моторна резачка
P	**Instruções de utilização** Motosserra eléctrica	EST	**Kasutusjuhend** Elektriline kettsaag
PL	**Instrukcja obsiugi** Piła łańcuchowa elektryczna	LT	**Eksploatavimo instrukcija** Elektriniai grandininiai pjūklai
H	**Vevőtájékoztató** Elektromos láncfűrész	LV	**Lietošanas instrukcija** Elektriskais ķēdes zāģis

D
WICHTIGE INFORMATION
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren

GB
IMPORTANT INFORMATION
Read before use and retain for future reference

F
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS
A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure

NL
BELANGRIJKE INFORMATIE
Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging

S
VIKTIG INFORMATION
Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov

DK
VIGTIGE OPLYSNINGER
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning

N
VIKTIG INFORMASJON
Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk

FIN
VIGTIGE OPLYSNINGER
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning

I
INFORMAZIONI IMPORTANTI
Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione

E
INFORMACIÓN IMPORTANTE
Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro

P
INFORMAÇÕES IMPORTANTES
Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura

PL
UWAGA Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia

H
FONTOS INFORMÁCIÓ
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra

CZ
DŮLEŽITÁ INFORMACE
Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu

SK
DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE
Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu

GR
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά

RUS
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.

SLO
POMEMBNA INFORMACIJA
Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo

HR
VAŽNE INFORMACIJE
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte

UA
ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання

RO
Manual de instrucțiuni
Inainte să folosiți fierastraul pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.

TR
ÖNEMLİ BİLGİLER
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

BG
ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ
Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки

EST
OLULINE TEAVE
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.

LT
Operatoriaus instrukcijų rinkinys
Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.

LV
ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
GARDENA
Max
1/2
Min
OIL 150ml

B
1
2
3
C
1
b
c
a
2
b
c
a
3a
3b
4a
4b
5
6a
6b
7a
7b

D
1a
1b
2a
2b
3
4
GARDENA
5a
5b
6a
6b
7a
7b

E

1

2

1

2

F

G

1

2

3mm

3

=

4a

4b

5

6

7

8

G
10
11
9
12
90°
13
A
30⁰ - 35⁰
B
60⁰
0.5mm
0,65 mm
14
15

H
1
2
3
4

H
5
6
7
8
2
3
9
A
B
C
B
C
A
C
B
C
B
10
45° min
1/4
3 - 5 cm
1/10

A. DESCRIZIONE GENERALE

1) Cavo alimentazione
2) Impugnatura posteriore
3) Paramano posteriore
4) Calibro verifica serbatoio dell'olio
5) Prese d'aria
6) Interruttore
7) Tappo serbatoio dell'olio
8) Impugnatura anteriore
9) Paramano anteriore/Leva freno catena
10) Paraurti dentato
11) Manopola tendicatena
12) Fermacatena
13) Coperchio pignone motore
14) Foro lubrificazione
15) Scanalatura barra guida
16) Barra guida
17) Rocchetto in punta
18) Meccanismo tendicatena
19) Blocco interruttori
20) Copribarra
21) Catena
22) Manuale delle istruzioni
23) Dente di taglio
24) Delimitatore profondità di taglio
25) Maglia motrice
26) Maglia di taglio
27) Pignone motore
28) Vite fissaggio barra
29) Passacavo
30) Magnete
31) Termointerruttore di sicurezza
32) Bottiglia dell'olio

Etichetta d'esempio

1) Potenza sonora garantita conforme alla direttiva 2000/14/CEE
2) Elettroutensile di classe II
3) Marcatura CE di conformità
4) Frequenza nominale
5) Potenza nominale
6) Corrente alternata
7) Tensione nominale
8) Codice prodotto
9) Anno di fabbricazione
10) Lunghezza massima della barra guida
11) Nome e indirizzo del costruttore
12) Modello

B. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

Attenzione

Leggere attentamente il manuale

Stivali di sicurezza

Casco, paraorecchi e occhiali di protezione o visiera

Guanti antitaglio

Pantaloni lunghi e antitaglio

Freno disattivato,attivato

Se il cavo appare danneggiato o reciso, rimuovere immediatamente la spina dall'alimentazione di rete

Tenere lontani i presenti

Direzione del dente di taglio

Usare sempre con due mani

Pericolo di contraccolpo di reazione

Non esporre a pioggia o umidità

Olio catena

Non fare…

Spegnere la macchina

Scollegare la spina prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o pulizia

Rischio di scosse elettriche

Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici

⚠ **AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.** *La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.*

b) **Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.*

c) **Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini.** *Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) Sicurezza elettrica

a) **Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate. Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla messa a terra.** *L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi.** *In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.*

c) **Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità.** *L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.*

d) **Non utilizzare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.*

e) **Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni.** *L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.*

f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.*

3) **Sicurezza personale**

a) **Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.*

b) **Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.* **Disponibili presso un fornitore di indumenti da lavoro.**

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo.** *Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.*

d) **Non sbilanciarsi. Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.*

e) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili.** *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.*

4) **Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici**

a) **Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere.** *L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.*

b) **Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore.** *Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) **Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso.** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.*

d) **Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso.** *Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione. Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso.** *Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.*

f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.*

g) **Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere.** *L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.*

5. **Riparazioni**

a) **Gli apparecchi elettrici devono essere riparati da personale qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche.** *In questo modo è possibile mantenere il livello di sicurezza ottimale degli apparecchi elettrici.*

Avvertenze di sicurezza per l'elettrosega:

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dall'elettrosega quando è in funzione. Prima di avviare l'elettrosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.** *Un momento di disattenzione durante l'azionamento di elettroseghe può far sì che abiti o parti del corpo rimangano impigliati nella catena.*
- **Afferrare l'elettrosega sempre con la mano destra dall'impugnatura posteriore e con la mano sinistra dall'impugnatura anteriore.** *Si sconsiglia di impugnare l'elettrosega con una configurazione diversa poiché aumenta il rischio di infortuni.*
- **Indossare occhiali protettivi e protezioni per l'udito. Si raccomanda l'utilizzo di attrezzature protettive supplementari per testa, mani, gambe e piedi.** *Indossare adeguati indumenti protettivi riduce il rischio di infortuni causati da detriti volanti o contatto accidentale con la catena.* **Disponibili presso un fornitore di indumenti da lavoro.**
- **Non utilizzare l'elettrosega su un albero.** *L'utilizzo dell'elettrosega sopra un albero può causare infortuni.*
- **Adottare sempre una postura che permetta di mantenere stabilità e utilizzare l'elettrosega solo su superfici piane, fisse e sicure.** *Superfici scivolose o instabili, come ad esempio scale, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo dell'elettrosega.*
- **Quando si taglia un ramo in tensione, fare attenzione a non farsi cogliere di sorpresa dal rimbalzo.** *Quando viene rilasciata la tensione delle fibre del legno, il ramo può colpire l'operatore e/o far perdere il controllo dell'elettrosega.*
- **Prestare la massima attenzione quando si tagliano cespugli e arbusti.** *Il materiale sottile può bloccare la catena e rimbalzare contro l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.*
- **Trasportare l'elettrosega dall'impugnatura anteriore, a motore spento e lontana dal corpo. Al momento di trasportare o riporre l'elettrosega, montare sempre il copribarra.** *La corretta manipolazione dell'elettrosega riduce il rischio di contatto accidentale con la catena in movimento.*
- **Seguire le istruzioni per lubrificare lo strumento, tendere la catena e sostituire gli accessori.** *Una catena tesa o lubrificata in maniera errata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.*
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da sostanze oleose e untuose.** *Impugnature unte e oleose sono scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettrosega.*

- **Tagliare solo legno. Non utilizzare l'elettrosega per scopi diversi da quelli progettualmente previsti. Ad esempio, l'elettrosega non deve essere impiegata per tagliare plastica, muri o materiali da costruzione non in legno.** *L'utilizzo dell'elettrosega per operazioni diverse da quelle progettualmente previste potrebbe determinare situazioni pericolose.*

Cause e prevenzione di contraccolpi per l'operatore:

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra guida tocca un oggetto **(Figura B3)** oppure quando il legno blocca e schiaccia la catena durante il taglio.

Il contatto della punta in alcuni casi può provocare una brusca reazione contraria, che porta la barra verso l'alto e poi indietro verso l'operatore.

Lo schiacciamento della catena lungo la sommità della barra guida può spingere indietro la barra stessa in maniera veloce verso l'operatore.

Entrambe queste reazioni possono causare la perdita di controllo dell'elettrosega, con conseguenti infortuni gravi. Si consiglia di non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nell'elettrosega. L'operatore che utilizza un'elettrosega deve adottare diverse misure di sicurezza affinché i lavori di taglio che esegue prevengano il rischio di incidenti o infortuni.

Il fenomeno del contraccolpo è il risultato di un uso improprio e/o di procedure o condizioni di funzionamento scorrette, che possono evitarsi adottando precauzioni adeguate, come descritto di seguito:

- **Mantenere una presa decisa, con le dita ed entrambe le mani ben salde attorno alle impugnature dell'elettrosega. Posizionare corpo e braccio in modo tale da resistere a forze di contraccolpo.** *Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, purché vengano adottate adeguate misure di precauzione. Non allentare la presa sull'elettrosega.*
- **Non sbilanciarsi né tagliare a un'altezza superiore alle spalle.** *In questo modo si previene il contatto involontario della punta e si ottiene un migliore controllo dell'elettrosega in caso di imprevisti.*
- **Utilizzare solo barre e catene di ricambio come indicato dal fabbricante.** *Una sostituzione errata di barre e catene può causare la rottura della catena e/o fenomeni di contraccolpo.*
- **Attenersi alle istruzioni specificate dal fabbricante per l'affilatura e la manutenzione della catena dell'elettrosega.** *La riduzione dell'altezza del delimitatore della profondità di taglio può aumentare il rischio di contraccolpi.*

Ulteriori raccomandazioni di sicurezza

1. **Manuale d'uso.** Chiunque utilizzi questa macchina deve leggere con molta attenzione il manuale d'uso in tutte le sue parti. Il manuale d'uso deve essere fornito assieme alla macchina in caso di vendita o prestito della stessa a un'altra persona.
2. **Misure precauzionali prima dell'utilizzo della macchina.** Non permettere mai l'uso di questa macchina a persone che non conoscano completamente le istruzioni del manuale. Le persone inesperte devono seguire un periodo formativo nel quale operano solo su un apposito cavalletto.
3. **Verifiche di controllo.** Eseguire un'accurata verifica della macchina prima di ogni utilizzo, soprattutto se è stata soggetta a forti urti o se mostra segni di malfunzionamento. Eseguire tutte le operazioni descritte nel capitolo "Manutenzione e conservazione: cosa fare prima di ogni utilizzo".
4. **Riparazioni e manutenzione.** Tutte le parti della macchina che possono essere sostituite personalmente sono spiegate chiaramente nel capitolo relativo alle istruzioni di "Montaggio e smontaggio". Ove necessario, tutte le altre parti della macchina devono essere sostituite solo da un centro servizi autorizzato.
5. **Abbigliamento protettivo (Figura B1).** Quando l'utente utilizza questa macchina deve indossare i seguenti indumenti di protezione personale omologati: indumenti di protezione aderenti, stivali di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, puntali e protezione antiurto, guanti antitaglio e antivibrazione, occhiali protettivi o visiera di sicurezza, cuffie antirumore ed elmetto (in caso di pericolo di caduta di oggetti). Disponibili presso un fornitore di indumenti da lavoro.
6. **Precauzioni per la salute: vibrazioni e livelli di rumorosità.** Fare attenzione alle restrizioni del livello sonoro nelle immediate vicinanze. L'utilizzo prolungato della macchina espone l'utente a vibrazioni che possono generare disturbi quali la cosiddetta "sindrome del dito bianco da vibrazione" (VWF) (Fenomeno di Raynaud), la sindrome del tunnel carpale e simili.
7. **Precauzioni per la salute: agenti chimici.** Utilizzare olio approvato dal fabbricante.
8. **Precauzioni per la salute: calore.** Durante l'utilizzo, il rocchetto e la catena raggiungono temperature molto elevate: fare attenzione a non toccare queste parti quando sono calde.

Precauzioni per il trasporto e la conservazione (Figura B2) Ogni volta che si cambia area di lavoro, scollegare la macchina dall'alimentazione e attivare la leva del freno catena. Prima di trasportare o riporre la macchina, inserire ogni volta il copribarra. Trasportare la macchina sempre a mano, con la barra rivolta all'indietro; quando si trasporta la macchina su un veicolo, assicurarsi sempre di fissarla al fine di prevenire danni.

Reazione del contraccolpo (Figura B3) La reazione del contraccolpo consiste in una brusca azione contraria e verso l'alto della barra in direzione dell'utente. Questo fenomeno si verifica di solito quando l'estremità della punta della barra (chiamata "settore a rischio contraccolpo") (vedere il contrassegno rosso sulla barra guida) entra in contatto con un oggetto, oppure quando la catena rimane incastrata nel legno. Il contraccolpo può far perdere all'utente il controllo della macchina, provocando incidenti pericolosi e persino mortali. La leva del freno catena e gli altri dispositivi di sicurezza integrati nella macchina non sono sufficienti a proteggere l'utente da infortuni: l'utente deve conoscere bene le condizioni che possono provocare la reazione e prevenirle prestando estrema attenzione in base alla propria esperienza, nonché essere prudente e manipolare correttamente la macchina (ad esempio, non tagliare mai diversi rami tutti in una volta perché ciò può causare l'impatto accidentale sul "settore a rischio contraccolpo").

Sicurezza nell'area di lavoro

1. Non permettere mai l'uso del prodotto a bambini o persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
2. Utilizzare il prodotto solo secondo le modalità e per le funzioni descritte in queste istruzioni.

3. Controllare attentamente l’intera area di lavoro per verificare che non vi siano fonti di pericolo (quali, ad esempio, strade, sentieri, cavi elettrici, alberi pericolosi, ecc.).
4. Tenere tutti i passanti e gli animali a una debita distanza dall’area di lavoro (ove necessario, separare l’area con una recinzione e utilizzare segnali di avvertenza) di almeno due volte e mezzo l’altezza del tronco, e in ogni caso non meno di 10 metri.
5. L’operatore o utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alle loro cose.

Sicurezza elettrica

1. Si raccomanda l’uso di un dispositivo di corrente residua (RCD), con una corrente di scatto non superire a 30 mA. Anche con un RCD installato, non è garantita una totale sicurezza e si devono sempre adottare le norme precauzionali di sicurezza. Controllare il dispositivo RCD a ogni utilizzo.
2. Prima dell’uso, verificare che il cavo non sia danneggiato e sostituirlo qualora presenti segni di danneggiamento o usura.
3. Non utilizzare il prodotto se i cavi elettrici sono danneggiati o consumati.
4. Se il cavo è reciso o l’isolante danneggiato, scollegare immediatamente dall’alimentazione. Non toccare il cavo elettrico fino a quando l’alimentazione non sia stata scollegata. Non riparare un cavo reciso o danneggiato. Portare il prodotto presso un centro servizi autorizzato, che provvederà alla sostituzione del cavo.
5. Controllare sempre che il cavo/prolunga sia tenuto dietro l’utente, assicurandosi che non rappresenti una fonte di pericolo per l’utente o altre persone, e verificare che non possa essere danneggiato (da calore, oggetti appuntiti, spigoli vivi, olio, ecc.).
6. Posizionare il cavo in modo tale che durante l’operazione di taglio non rimanga impigliato in rami e simili.
7. Prima di scollegare qualsiasi spina, connettore o prolunga, spegnere sempre l’alimentazione.
8. Spegnere l’alimentazione, scollegare la spina e verificare che il cavo elettrico non sia danneggiato o usurato prima di avvolgerlo e riporlo. Non riparare un cavo danneggiato. Portare il prodotto presso un centro servizi autorizzato, che provvederà alla sostituzione del cavo.
9. Rimuovere la spina dall’alimentazione di rete prima di lasciare il prodotto incustodito per un certo periodo di tempo.
10. Avvolgere sempre il cavo con attenzione, evitando di attorcigliarlo.
11. Usare solo su una tensione di rete CA, come mostrato sulla targhetta nominale del prodotto.
12. L’elettrosega è a doppio isolamento, in conformità alle norme EN60745-1 ed EN60745-2-13. In nessuna circostanza devono collegarsi dispositivi di messa a terra a qualsiasi parte del prodotto.

Cavi

1. I cavi di alimentazione e le prolunghe sono disponibili presso il proprio centro servizi autorizzato locale.
2. Utilizzare solo prolunghe omologate.
3. Impiegare solo prolunghe e fili elettrici progettati specificamente per ambienti esterni.

Utilizzare solo cavi di diametro pari a 1 mm² e lunghezza massima di 40 m.

C. DESCRIZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DI SICUREZZA

BLOCCO DELL’INTERRUTTORE

Sulla vostra macchina è installato un dispositivo **(fig.1a, 2a)** che, se non azionato, impedisce la pressione dell’interruttore, al fine di prevenirne l’azionamento accidentale.

FRENO CATENA AL RILASCIO DELL’INTERRUTTORE

La vostra macchina è dotata di un dispositivo che blocca istantaneamente la catena al rilascio dell’interruttore; nel caso non funzionasse, non usate la macchina ma portatela da un Centro Assistenza Autorizzato.

FRENO CATENA / PROTEZIONE ANTERIORE DELLA MANO

a protezione anteriore della mano **(fig.1b, 2b)** serve ad evitare che (posto che la macchina sia impugnata correttamente) la vostra mano sinistra entri in contatto con la catena. La protezione anteriore della mano ha inoltre la funzione di azionare il freno catena, dispositivo studiato per bloccare la catena in pochi millisecondi in caso di contraccolpo di reazione. Il freno catena è disinserito quando la protezione anteriore della mano è tirata indietro e bloccata **(fig.3a, 3b)**. Il freno catena si attiva quando il paramano anteriore viene spinto in avanti e la catena si arresta **(fig.4a, 4b).** Il freno della catena entra in funzione se viene spinto in avanti con il polso sinistro oppure se il polso entra a contatto con il paramano anteriore a causa di un contraccolpo.

Quando l’apparecchio viene utilizzato con la barra in posizione orizzontale, ad esempio per abbattere un albero, il freno della catena offre meno protezione **(fig.5)**.

NOTA: Quando il freno catena è inserito un interruttore di sicurezza toglie corrente al motore.

Se si rilascia il freno della catena con l’interruttore premuto, l’apparecchio entra in funzione.

PERNO FERMA CATENA

Questo apparecchio è dotato di un fermacatena **(fig.6a, 6b)** posto sotto la ruota dentata Questo meccanismo serve a bloccare il movimento indietro della catena in caso di rottura o fuoriuscita della stessa dalla scanalatura della barra. Queste situazioni possono essere evitate verificando sempre la corretta tensione della catena (v. sezione “D. Montaggio/smontaggio”).

PROTEZIONE POSTERIORE MANO DESTRA

Serve a proteggere **(fig.7a, 7b)** la mano in caso di salto o rottura della catena.

TERMOINTERRUTTORE DI SICUREZZA

Il motore è protetto da un termointerruttore di sicurezza **(fig 1c, 2c)** che entra in funzione in caso di inceppamento della catena o di sovraccarico del motore. In tal caso occorre interrompere l’uso dell’apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Eliminare eventuali ostruzioni e attendere qualche minuto per lasciare raffreddare l’apparecchio. Ripristinare il normale utilizzo dell’apparecchio spingendo indietro il termointerruttore di sicurezza.

⚠ **Se si ripristina il termointerruttore di sicurezza con il freno della catena rilasciato e l’interruttore premuto, l’apparecchio entra in funzione.**

D. MONTAGGIO / SMONTAGGIO

MONTAGGIO BARRA E CATENA
Durante il montaggio, prestare la massima attenzione affinché l'operazione venga eseguita correttamente.

Rimuovere la spina dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento sul prodotto.

1. Controllare che il freno catena non sia attivato. In caso contrario, disattivarlo.

2a e 2b. Svitare la manopola del tendicatena e ruotarla in senso antiorario per rimuovere il coperchio del pignone motore.

Indossare guanti.

3 Posizionare la catena sulla barra, partendo dalla parte superiore e facendola passare nella scanalatura della barra guida. Assicurarsi che l'estremità affilata dei denti di taglio sia rivolta in avanti sulla parte superiore della barra (vedere contrassegni sulla barra).

4. Ruotare quanto più possibile il meccanismo tendicatena in senso antiorario.

5a e 5b. Montare la barra sulla vite del porta-barra e si fisserà al magnete. Posizionare la catena sul pignone motore.

6a e 6b. Rimettere il coperchio del pignone motore, assicurandosi che le maglie motrici della catena siano ben incastrate nel pignone e nella scanalatura della barra guida.

7a e 7b. Per tendere la catena, ruotare la manopola del tendicatena in senso orario fino a serraggio completo. La catena è ora correttamente tesa e pronta per l'uso.

Una tensione eccessiva della catena sottopone il motore a un sovraccarico e danneggia la macchina. Una tensione insufficiente, invece, può provocare il deragliamento della catena. Un corretto serraggio della catena permette di eseguire tagli migliori e garantisce una lavorazione duratura. Controllare periodicamente la tensione poiché la lunghezza della catena tende a estendersi con l'uso (soprattutto quando la catena è nuova; dopo il primo montaggio, verificare la tensione della catena dopo alcuni minuti di funzionamento della macchina); in ogni caso, non serrare la catena subito dopo l'utilizzo, ma attendere che si raffreddi.
Nei casi in cui la catena allentata necessiti di essere regolata, svitare sempre la manopola del tendicatena di due giri; quindi, fissarla nuovamente in posizione lasciando la catena tesa per l'uso.

Avvertenza: La catena e la barra guida possono riscaldarsi molto.

E. AVVIAMENTO E ARRESTO

Avviamento: afferrare saldamente entrambe le impugnature e rilasciare la leva del freno della catena. Tenere la mano sull'impugnatura anteriore e tenere premuto il gruppo interruttore, quindi premere l'interruttore (a questo punto è possibile rilasciare il gruppo interruttore).

Arresto: La macchina si arresta ogni volta che l'interruttore viene rilasciato oppure attivando il freno catena.

F. LUBRIFICAZIONE BARRA E CATENA

ATTENZIONE! Una lubrificazione insufficiente provoca la rottura della catena e può causare gravi infortuni.
Quindi verificate come indicato in "Manutenzione" che l'olio catena sia erogato in quantità sufficiente.

Scelta dell'olio catena
Utilizzare olio approvato dal fabbricante.

Consigliamo l'impiego di un olio catena biologicamente degradabile.

Rifornimento dell'olio
Svitate il tappo serbatoio olio, riempite il serbatoio evitando di far fuoriuscire l'olio (se ciò avvenisse, pulite bene la macchina) e serrate bene il tappo.

G. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, rimuovere la spina dall'alimentazione.

ATTENZIONE! In caso di lavoro in ambienti particolarmente sporchi o polverosi, le operazioni descritte vanno eseguite con frequenza maggiore di quella indicata.

Prima di ogni utilizzo

Controllate che la pompa olio catena funzioni correttamente: puntate la barra verso una superficie chiara, ad una ventina di centimetri di distanza; dopo un minuto di funzionamento della macchina la superficie dovrà presentare evidenti tracce d'olio **(fig.1)** .Controllate che per inserire o disinserire il freno catena non sia necessaria una forza eccessiva, insufficiente e che non sia bloccato. Poi controllatene il funzionamento come indicato: disinserite il freno catena, impugnate correttamente la macchina e azionatela, inserite il freno catena spingendo la protezione anteriore della mano con il polso/braccio sinistro, senza mai lasciare le impugnature **(fig.2)**. Se il freno catena funziona, la catena si deve bloccare immediatamente. Controllate che la catena sia affilata (vedere sotto), in buono stato e tesa correttamente, nel caso fosse usurata irregolarmente o avesse il dente di taglio di soli 3mm, sostituitela **(fig.3)**.

Pulite le fessure di ventilazione frequentemente, per evitare che il motore si surriscaldi.**(fig 4a, 4b)**.

Controllate il funzionamento dell'interruttore e blocco interruttore (da effettuare con il freno catena disinserito): azionate l'interruttore e il blocco interruttore e controllate che ritornino in posizione di riposo non appena vengono rilasciati; verificate che, senza azionare il blocco interruttore, sia impossibile azionare l'interruttore.

Controllate che il perno ferma catena e la protezione mano destra siano integri e senza difetti apparenti, quali lesioni nel materiale.

Ogni 2-3 ore di utilizzo

Controllate la barra, se necessario pulitene accuratamente i fori di lubrificazione **(fig.5)** e la scanalatura di guida **(fig.6)**, nel caso quest'ultima fosse usurata o presentasse solchi eccessivi sostituitela. Pulire periodicamente il pignone motore e controllare che non sia stato soggetto a usura eccessiva. **(fig.7).** Ingrassate la rotella di punta della barra con grasso per cuscinetti attraverso il foro indicato **(fig.8)**.

Affilatura catena

Per qualsiasi problema relativo all'affilatura della catena, contattare un centro servizi autorizzato.

Affilare correttamente la catena. Una catena affilata in maniera errata può causare fenomeni di contraccolpo e un elevato rischio di infortuni.

ISe la catena non taglia senza dover premere la barra contro il legno e produce segatura molto fine, è segno che non è affilata bene. Se il taglio non produce segatura, la catena ha perso completamente il filo e nel tagliare polverizza il legno. Una catena ben affilata avanza da sola nel legno e produce trucioli grossi e lunghi.

La parte tagliente della catena è costituita dalla maglia di taglio **(fig.9)**, con un dente di taglio **(fig.10)** e un delimitatore di taglio **(fig.11)**. Il dislivello tra questi determina la profondità di taglio; per ottenere una buona affilatura servono un guida lima e una lima tonda di diametro 4mm, seguite le seguenti indicazioni: con la catena montata e correttamente tesa inserite il freno catena, posizionate il guida lima come in figura, perpendicolarmente alla barra **(fig.12)**, e operate sul dente di taglio con le angolazioni indicate in figura **(fig.13A e 13B)**, affilando sempre dall'interno verso l'esterno e allentando la pressione in fase di ritorno (è molto importante rispettare le indicazioni: angoli di affilatura eccessivi, insufficienti o un diametro della lima sbagliato aumentano la tendenza al contraccolpo di reazione). Per ottenere angoli laterali più precisi si consiglia di posizionare la lima in modo che superi verticalmente il tagliente superiore di circa 0,5 mm. Affilate prima tutti i denti di un lato, poi girate la macchina e ripetete l'operazione. Accertatevi che dopo l'affilatura i denti siano tutti di uguale lunghezza e che l'altezza dei delimitatori di profondità sia 0,6mm al di sotto del tagliente superiore: controllate l'altezza usando la dima e limate (con una lima piana) la parte sporgente, arrotondate poi la parte anteriore del delimitatore di profondità **(fig.14)**, facendo attenzione a NON limare anche il dente di protezione anticontraccolpo **(fig.15)**.

Ogni 30 ore di utilizzo:

Portare la macchina presso il centro servizi autorizzato.

Conservazione/trasporto

Far raffreddare la macchina e montare copribarra e copricatena.

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, e fuori dalla portata dei bambini. Non conservare in ambienti esterni.

Assicurarsi che l'olio non fuoriesca dalla macchina.

H. TECNICHE DI TAGLIO

Durante l'uso, evitate: (fig.1)

- Di tagliare in situazioni in cui il tronco potrebbe spezzarsi durante il taglio (legna in tensione, alberi secchi, etc.): una rottura improvvisa può essere molto pericolosa.

- Che la barra o la catena si incastrino nel taglio: se dovesse succedere, scollegate la macchina dalla rete e cercate di sollevare il tronco facendo leva con uno strumento adatto; non tentate di liberare la macchina scuotendo o tirando perché potreste rischiare di danneggiarla o di farvi male.

- Situazioni che potrebbero favorire l'insorgere del contraccolpo di reazione.

- usare l'apparecchio sollevandolo oltre l'altezza della spalla

- tagliare legni contenenti corpi estranei, p.e. chiodi. Non utilizzare mai la macchina su materiali quali terra o pietre poiché ciò comporta l'immediata usura della catena.

Durante l'uso: (fig.1)

- Se tagliate su terreno in pendenza lavorate a monte del tronco, in modo tale che non vi possa colpire nel caso dovesse rotolare.

- In caso di abbattimento terminate sempre il vostro lavoro: un albero parzialmente abbattuto potrebbe rompersi.

- Al termine di ogni taglio avvertirete un notevole cambiamento nella forza necessaria per reggere la macchina, fate molta attenzione per non perderne il controllo.

Nel testo seguente ci riferiremo a questi due tipi di taglio:

Il taglio con catena a tirare (dall'alto verso il basso) **(fig.2)**, che presenta il rischio di un improvviso spostamento della macchina verso il tronco con conseguente perdita di controllo, se possibile utilizzate l'arpione durante il taglio.

Il taglio con catena a spingere(dal basso verso l'alto) **(fig.3)**: presenta invece il rischio di un improvviso spostamento della macchina verso l'operatore, con il rischio di colpirlo, o di impatto del settore di rischio con il tronco con conseguente contraccolpo di reazione; prestate molta attenzione durante il taglio.

Il modo più sicuro di utilizzare la macchina è con la legna bloccata sul cavalletto, tagliando dall'alto verso il basso e lavorando al di fuori del supporto. **(fig.4)**

Uso dell'arpione

Quando possibile utilizzate l'arpione per un taglio più sicuro: piantatelo nella corteccia o nella parte superficiale del tronco, in modo da conservare più facilmente il controllo della macchina.

Di seguito sono riportate le procedure tipiche da adottarsi in determinate situazione, di volta in volta sarà però il caso di valutare se si adattino o meno al vostro caso e come eseguire il taglio con il minor rischio possibile.

Tronco per terra (Rischio di toccare il suolo con la catena alla fine del taglio). **(fig.5)**

Tagliate dall'alto verso il basso attraverso tutto il tronco. Procedete con cautela alla fine del taglio per evitare che la catena incontri il terreno. Se vi è possibile terminate a 2/3 dello spessore del tronco, ruotate il tronco e tagliate la parte rimanente dall'alto verso il basso, per limitare il rischio di contatto con il terreno

Tronco appoggiato da una parte sola (Rischio di rottura del tronco durante il taglio) **(fig.6)**

Cominciate il taglio dal di sotto fino a circa 1/3 del diametro, terminate poi da sopra, andando a incontrare il taglio già eseguito

Tronco appoggiato alle due estremità (Rischio di schiacciamento della catena.) **(fig.7)**

Cominciate il taglio dal di sopra per circa 1/3 del diametro, terminate da sotto andando a incontrare il taglio già eseguito

Tronco su una superficie in pendenza. Rimanere sempre sul lato in salita del tronco. Quando il tronco viene tagliato, al fine di mantenere un controllo completo, rilasciare la pressione prima della fine del taglio senza mollare la presa dalle impugnature dell'elettrosega. Non lasciare che la catena entri in contatto con il suolo.

Abbattimento

ATTENZIONE! Non tentate di abbattere se non avete l'esperienza necessaria, e in ogni caso non abbattete mai tronchi con un diametro maggiore della lunghezza della barra! Questa operazione è riservata ad utilizzatori esperti e con attrezzatura adeguata.

Lo scopo dell'abbattimento è di far cadere l'albero nella miglior posizione possibile per la successiva sramatura e il sezionamento del tronco. (Evitate che un albero in caduta vada ad impigliarsi in un altro: far cadere un albero impigliato è un'operazione molto pericolosa).

Dovete decidere la direzione migliore di caduta valutando: cosa c'è attorno all'albero, la sua inclinazione, curvatura, la direzione del vento e la concentrazione dei rami.

Non trascurate neppure la presenza di rami morti o spezzati che potrebbero staccarsi durante l'abbattimento e rappresentare un pericolo.

ATTENZIONE! Durante operazioni di abbattimento in condizioni critiche, sollevate immediatamente le protezioni acustiche dopo il taglio, in modo da poter percepire rumori insoliti ed eventuali segnali di avvertimento.

Operazioni preliminari al taglio e individuazione della via di fuga

Eliminate i rami che ostacolano il lavoro **(fig.8)**, cominciando dall'alto verso il basso e mantenendo il tronco tra voi e la macchina, eliminate i rami più difficili in seguito, pezzo per pezzo. Eliminate la vegetazione intorno all'albero e osservate gli eventuali ostacoli presenti(pietre, radici, fosse ecc.) nel pianificare il vostro percorso di fuga (da sfruttare durante la caduta dell'albero); fate riferimento alla figura **(fig.9)** per la direzione da tenere (A direzione prevista di caduta dell'albero. B.Via di Fuga C. Zona a rischio)

ABBATTIMENTO (fig.10)

Per assicurarvi il controllo della caduta dell'albero dovete eseguire i seguenti tagli:

Il taglio direzionale, da eseguirsi per primo, serve a controllare la direzione di caduta dell'albero: eseguite prima la PARTE SUPERIORE del taglio direzionale sul lato verso cui l'albero va abbattuto. State a destra della pianta e tagliate con la catena a tirare; eseguite poi la PARTE INFERIORE del taglio, che deve terminare alla fine della parte superiore. La profondità del taglio direzionale deve essere di 1/4 del diametro del tronco, con un angolo tra il taglio superiore e quello inferiore di almeno 45°. L'incontro tra i due tagli è chiamato "linea del taglio direzionale". La linea deve essere perfettamente orizzontale e ad angolo retto (90°) rispetto alla direzione di caduta.

Il taglio di abbattimento, con lo scopo di provocare la caduta dell'albero, va eseguito a 3-5 cm al di sopra della parte inferiore del piano della linea del taglio direzionale, e terminare a una distanza di 1/10 del tronco da questo. State sulla sinistra dell'albero e tagliate con la catena a tirare, utilizzando l'arpione. Controllate che l'albero non si muova in direzione diversa da quella prevista per la caduta. Appena possibile inserite un cuneo di abbattimento nel taglio. La parte di tronco non tagliata si dice fulcro, ed è la "cerniera" che guida l'albero nella caduta; nel caso sia insufficiente, non rettilineo, o segato completamente non si potrà più controllare la caduta dell'albero (molto pericoloso!) per questo è necessario che i vari tagli siano eseguiti con precisione.

Al termine dei tagli, l'albero deve cominciare a cadere, se dovesse servire aiutatelo con un cuneo o una leva di abbattimento.

Sramatura

Una volta abbattuta la pianta si passa alla sramatura, cioè all'eliminazione dei rami dal tronco. Non sottovalutate questa operazione, perché la maggior parte degli incidenti da contraccolpo di reazione avviene proprio durante la sramatura, per questo fate attenzione alla posizione della punta della lama durante il taglio e lavorate dalla parte sinistra del tronco.

ECOLOGIA

In questo capitolo troverete informazioni utili per mantenere le caratteristiche di eco compatibilità pensate in fase di sviluppo della macchina, il corretto uso della macchina e lo smaltimento degli oli.

UTILIZZO DELLA MACCHINA
Le operazioni di riempimento del serbatoio olio devono essere effettuate in modo da non provocare la dispersione nell'ambiente dell'olio catena.
ROTTAMAZIONE
Non disperdere nell'ambiente la macchina non più funzionante ma consegnarla agli enti autorizzati per lo smaltimento dei rifiuti, secondo quanto previsto dalle normative vigenti.

Il simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto.
Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

La catena e la barra guida sono parti soggette a usura e non sono coperte dalla garanzia.

TABELLA DI RICERCA GUASTI

	Il motore non parte	Il motore gira male o perde potenza	La macchina si avvia ma non taglia correttamente	Il motore gira in modo anomalo	I dispositivi frenanti non bloccano correttamente la rotazione della catena
Accertatevi della pre-senza di corrente nella rete	●				
Verificate che la spina inserita correttamente	●				
Verificate che né il cavo, né la prolunga siano danneggiati	●				
Verificate che il freno catena non sia inserito	●				
Controllare che la catena sia montata e regolata correttamente		●	●		
Controllate la lubrificazione della catena come descritta ai capitoli F e G		●	●		
Controllate che la catena sia affilata			●		
Controllare che il motoprotettore termico sia attivato	●				
Rivolgetevi ad un Centro Assistenza Autorizzato	●	●		●	●

UE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che, al momento della spedizione dalla fabbrica, gli apparecchi indicati sotto sono conformi alle linee guida armonizzate UE, agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Il presente certificato non ha alcuna validità in caso di modifiche non approvate agli apparecchi.

Descrizione dell'apparecchio..........................**Elettrosega**
Tipo **CST3519-X, CSI4020-X**
Anno di marcatura CE...................................**2009**

Direttive UE:
98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC
Armonizzazione EN:
EN60745-1, EN60745-2-13, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-11
Organismo notificato che ha condotto l'esame tipo CEE
in base all'articolo 8 sezione 2c.................................. MEEI Kft., 1007
Váci út 48/a-b
1132 Budapest
Hungary
Certificato n° .... **M3 2992559 (CST 3519-X)**
M3 2992560 (CST 4020-X)

Il **livello** L_{pA} di emissione caratteristica nell'aera di lavoro è conforme allo standard ISO 22868, come riportato nella tabella.

Il **valore** relativo alle vibrazioni è conforme allo standard ISO 22868, come riportato nella tabella.

I livelli di rumorosità L_{WA} sono conformi alla direttiva 2000/14/CEE, come riportato nella tabella.
Procedura di valutazione dalla conformità....................Annex V

Ulm 16/07/2009
Peter Lameli
Technical Dept. Manager

Tipo	CST3519-X	CSI4020-X
Peso a secco(Kg)	5.6	5.5
Alimentazione (kW)	1.9	2.0
Capacità serbatoio olio (cm^3)	180	180
Passo catena (inches)	3/8	3/8
Spessore catena (mm)	1.3	1.3
Lunghezza massima della barra guida (mm)	350	400
Potenza sonora misurata L_{WA} (dB(A))	106	106
Potenza sonora garantita L_{WA} (dB(A))	108	108
Livello pressione sonora L_{pa} (dB(A))	95	95
Valore a_h (m/s^2)	5.9	5.3
Incertezza K di a_h (m/s^2)	1.5	1.5
Valore massimo dell'impedenza Z_{max} (Ω)	0.310	0.314
Velocità di taglio (m/s)	12	15

Dichiarazione di conformità alla norma EN 61000-3-11

In base alle caratteristiche della rete elettrica locale, l'utilizzo di questo prodotto può causare brevi cadute di tensione al momento dell'accensione. Ciò può influenzare altre apparecchiature elettriche, come ad esempio il momentaneo oscuramento di una lampada. Se il valore **massimo dell'impedenza (Z_{max})** della propria alimentazione elettrica è inferiore al valore mostrato nella tabella (applicabile al proprio modello), tali effetti non si verificano. Il valore dell'impedenza di rete può essere determinato contattando il proprio ente di fornitura elettrica.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 84
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureєti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8862-20.960.03/ 0709

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http: //www.gardena.com